

# MEDIUM ÆVUM

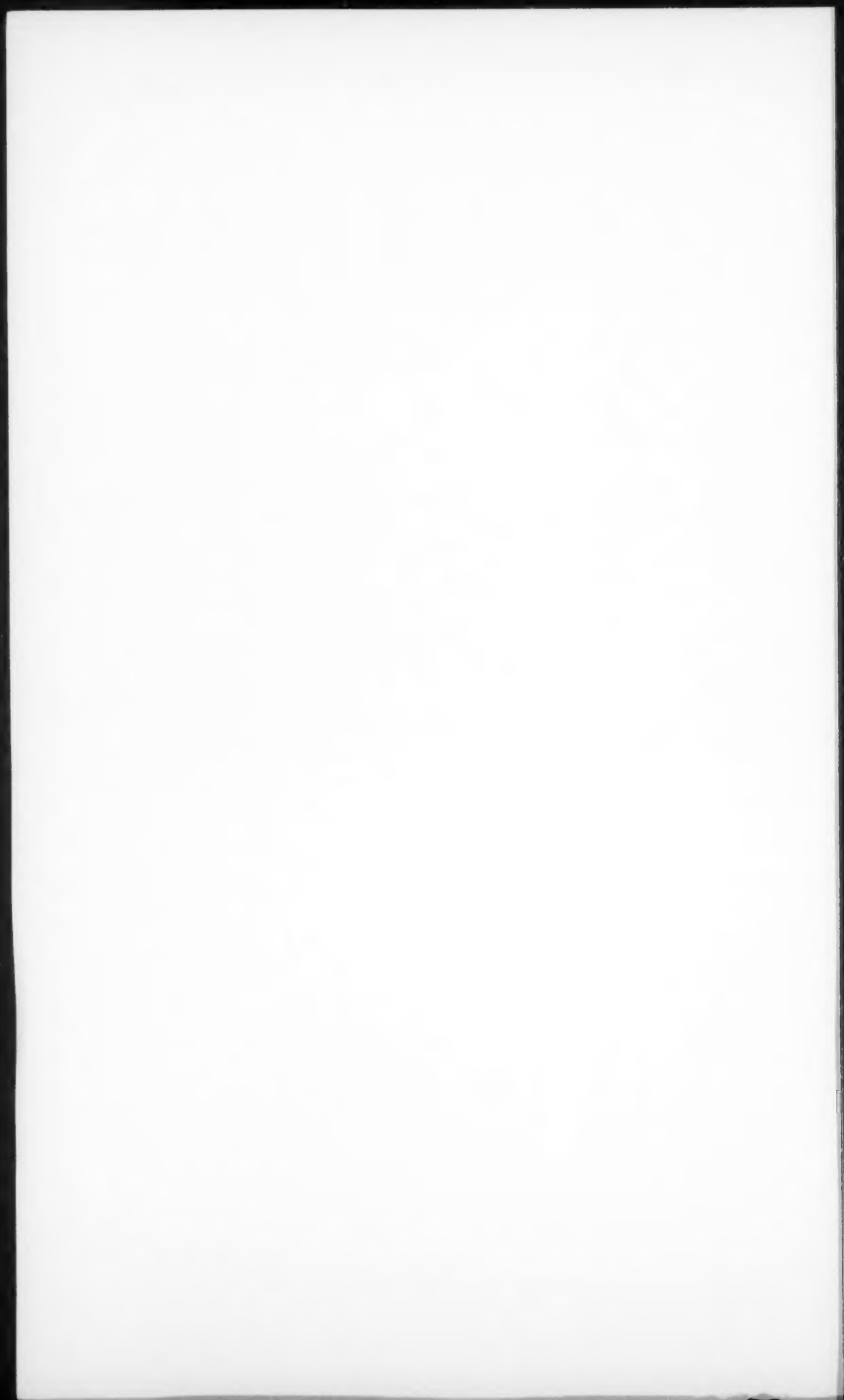
Edited by Nigel F. Palmer

Corinne Saunders Jane H. M. Taylor

VOLUME LXXVI

Published for the Society for the  
Study of Medieval Languages and Literature

2007



# CONTENTS OF VOL. LXXVI

## ARTICLES

	<i>Page</i>
COOKE, WILLIAM, Who cursed whom, and when? The cursing of the hoard and Beowulf's fate .....	207
FEAR, A. T., Taming Rasputin? Braulio and St Aemilian.....	191
GHOSH, KANTIK, Logic and Lollardy.....	251
GODDEN, M. R., Did King Alfred write anything?.....	1
HUOT, SYLVIA, Re-fashioning Boethius: prose and poetry in Chartier's <i>Livre de l'Esperance</i> .....	268
KENDALL, ELLIOT, Chamberlain Danger: the social meaning of love allegory in the <i>Confessio Amantis</i> .....	49
McKINNELL, JOHN, Wisdom from the dead: the <i>Ljóðatal</i> section of <i>Hávamál</i> .....	85
MINET-MAHY, VIRGINIE, Pouvoir et critique de la rhétorique d'Alain Chartier au <i>Séjour d'Honneur</i> d'Octovien de Saint-Gelais.....	285
SCOTT-MACNAB, DAVID, An autonomous and unpublished version of the <i>J.B. Treatise</i> in Exeter Cathedral MS 3533 .....	70
TASIOULAS, JACQUELINE, 'Heaven and earth in little space': the foetal existence of Christ in medieval literature and thought.....	24
WARNER, LAWRENCE, The ending, and end, of <i>Piers Plowman B</i> : the C-version origins of the final two passus .....	225

## NOTE

EDWARDS, A. S. G., and THERESA O'BYRNE, A new manuscript fragment of the <i>Prick of Conscience</i> .....	305
O'BYRNE, THERESA: see EDWARDS, A. S. G.	

## REVIEWS

Altschul, Nadia, <i>La literatura, el autor y la crítica textual</i> (Anthony Lappin) .....	340
Billy, Dominique, François Clément, and Annie Combes (eds), <i>L'Espace lyrique méditerranéen au Moyen Âge: Nouvelles approches</i> (J.H.M.T.) .....	150
Blamires, Alcuin, <i>Chaucer, Ethics, and Gender</i> (Norman Klassen) .....	135
Bohler, Danièle, and Catherine Magnien Simonin (eds), <i>Écritures de l'histoire (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle): Actes du colloque du Centre Montaigne, Bordeaux, 19-21 septembre 2002</i> (Peter Damian-Grint) .....	155
Burger, Glenn, <i>Chaucer's Queer Nation</i> (Diane Watt) .....	133
Burkhart, Peter, with Christine Sauer, <i>Die gotischen Handschriften der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart</i> , Vol. II (Jeffrey F. Hamburger) .....	309
Burnett, Charles: see Jacquart, Danielle	
Burrow, J. A., <i>Gestures and Looks in Medieval Narrative</i> (Barry Windeatt) .....	126

Cannon, Christopher, <i>The Grounds of English Literature</i> (Neil Cartlidge)	122
Carapezza, Francesco: <i>see</i> Zamuner, Ilaria	
Cazelles, Brigitte, <i>Soundscape in Early French Literature</i> (Roger Pensom)	332
Cedrini, Luciana Borghi: <i>see</i> Zamuner, Ilaria	
Cherewatuk, Karen, <i>Marriage, Adultery and Inheritance in Malory's <i>Morte Darthur</i></i> (Carolyne Larrington)	328
Clarke, Catherine A. M., <i>Literary Landscapes and the Idea of England, 700–1400</i> (Robert Allen Rouse)	314
Clément, François: <i>see</i> Billy, Dominique	
Clutterbuck, Charlotte, <i>Encounters with God in Medieval and Early Modern English Poetry</i> (Conor McCarthy)	329
Combes, Annie: <i>see</i> Billy, Dominique	
Corbellari, Alain, <i>La Voix des clercs: Littérature et savoir universitaire autour des dits du XIII<sup>e</sup> siècle</i> (Daron Burrows)	152
Correale, Robert M., and Mary Hamel (eds.), <i>Sources and Analogues of 'The Canterbury Tales', Vol. II</i> (Peter Brown)	132
Cox, Catherine S., <i>The Judaic Other in Dante, the 'Gawain' Poet, and Chaucer</i> (Anthony Bale)	129
Crofts, Thomas H., <i>Malory's Contemporary Audience: The Social Reading of Romance in Late Medieval England</i> (Raluca Radulescu)	327
Dolan, Terry: <i>see</i> Jones, Terry	
Dor, Juliette: <i>see</i> Jones, Terry	
Drostel, Janina, <i>des gerte diu edele herzoginne. Möglichkeiten und Voraussetzungen weiblicher Teilhabe am mittelalterlichen Literaturbetrieb unter besonderer Berücksichtigung von Mäzenatentum</i> (D. H. Green)	341
Ehrle, Peter Michael, and Ute Obhof (eds.), <i>Die Handschriftensammlung der Badischen Landesbibliothek: Bedrohtes Kulturerbe?</i> (Jeffrey F. Hamburger)	308
Fiorilla, Maurizio, <i>Marginalia figurati nei codici di Petrarca</i> (Francesca Galligan)	158
Fletcher, Alan: <i>see</i> Jones, Terry	
Fleury, Katharina Mertens, <i>Leiden lesen. Bedeutungen von compassio um 1200 und die Poetik des Mit-Leidens im 'Parzival' Wolframs von Eschenbach</i> (D. H. Green)	342
Gaunt, Simon, <i>Love and Death in Medieval French and Occitan Courtly Literature</i> (Miranda Griffin)	151
Gragnolati, Manuele, <i>Experiencing the Afterlife: Soul and Body in Dante and Medieval Culture</i> (Ita MacCarthy)	157
Graham-Leigh, Elaine, <i>The Southern French Nobility and the Albigensian Crusade</i> (Linda M. Paterson)	154
Gregory, Stewart: <i>see</i> Rothwell, William	
Griffiths, Jane, <i>John Skelton and Poetic Authority: Establishing the Liberty to Speak</i> (Elizabeth Evershed)	143
Hamel, Mary: <i>see</i> Correale, Robert M.	
Hanna, Ralph, <i>London Literature, 1300–1380</i> (A. I. Doyle)	123
Holdenried, Anke, <i>The Sibyl and her Scribes: Manuscripts and Interpretation of the Latin 'Sibylla Tiburtina' c.1050–1500</i> (Nigel Harris)	313
Huot, Sylvia, <i>Postcolonial Fictions in the 'Roman de Perceforest': Cultural Identities and Hybridities</i> (Michelle Szkilnik)	338

Ingledeu, Francis, <i>'Sir Gawain and the Green Knight' and the Order of the Garter</i> (Cory Rushton).....	320
Jacquart, Danielle, and Charles Burnett (eds), <i>Scientia in margine: Études sur les marginalia dans les manuscrits scientifiques du moyen âge à la renaissance</i> (Martin Gosman).....	116
Johnson, Richard F., <i>Saint Michael the Archangel in Medieval English Legend</i> (Kees Dekker).....	322
Jones, Chris, <i>Strange Likeness: The Use of Old English in Twentieth-Century Poetry</i> (Conor McCarthy).....	318
Jones, Terry, Robert Yeager, Terry Dolan, Alan Fletcher, and Juliette Dor, <i>Who Murdered Chaucer? A Medieval Mystery</i> (Barry Windeatt)....	130
Kemper, Tobias A., <i>Die Kreuzigung Christi: Motivesgeschichtliche Studien zu lateinischen und deutschen Passionstraktaten des Spätmittelalters</i> (Jeffrey F. Hamburger).....	344
Klein, Stacy S., <i>Ruling Women: Queenship and Gender in Anglo-Saxon Literature</i> (Daniel Anlezark).....	316
Kruger, Stephen F., <i>The Spectral Jew: Conversion and Embodiment in Medieval Europe</i> (John C. Hirsh).....	121
Lapidge, Michael, <i>The Anglo-Saxon Library</i> (Daniel Anlezark).....	315
LoPrete, Kimberly A., <i>Adela of Blois: Countess and Lord (c.1067–1137)</i> (D. H. Green).....	349
McKinnell, John, <i>Meeting the Other in Norse Myth and Legend</i> (Siân Grønlie).....	345
McSheffrey, Shannon, <i>Marriage, Sex, and Civic Culture in Late Medieval London</i> (Conor McCarthy).....	350
McTurk, Rory, <i>Chaucer and the Norse and Celtic Worlds</i> (Siân Grønlie)....	325
Marvin, William Perry, <i>Hunting Law and Ritual in Medieval English Literature</i> (David Scott-MacNab).....	137
Milland-Bove, Bénédicte, <i>La Demoiselle arthurienne: Écriture du personnage et art du récit dans les romans en prose du XIII<sup>e</sup> siècle</i> (Luke Sunderland) ..	337
Mills, Robert, <i>Suspended Animation: Pain, Pleasure and Punishment in Medieval Culture</i> (Cory J. Rushton).....	120
Nicholson, Peter, <i>Love and Ethics in Gower's 'Confessio Amantis'</i> (R. F. Yeager).....	139
Niesner, Manuela, <i>'Wer mit juden well disputiren'. Deutschsprachige Adversus-Judaeos-Literatur des 14. Jahrhunderts</i> (Stephen Mossman).....	159
Niesse, Ruth, <i>Defining Acts: Drama and the Politics of Interpretation in Late Medieval England</i> (Mark Chambers).....	141
Noto, Giuseppe: see Zamuner, Ilaria	
O'Neill, Mary, <i>Courtly Love Songs of Medieval France: Transmission and Style in the Trouvère Repertoire</i> (David Maw).....	334
O'Sullivan, Daniel E., <i>Marian Devotion in Thirteenth-Century French Lyric</i> (David Maw).....	335
Obhof, Ute: see Ehrle, Peter Michael	
Prendergast, Thomas A., <i>Chaucer's Dead Body. From Corpse to Corpus</i> (Andrew Lynch).....	134
Psaki, F. Regina: see Stillingr, Thomas C.	

Raeber, Judith, <i>Buchmalerei in Freiburg im Breisgau: Ein Zisterzienserbrevier aus dem frühen 14. Jahrhundert</i> (Jeffrey F. Hamburger).....	310
Renevey, Denis, <i>Language, Self and Love: Hermeneutics in the Writings of Richard Rolle and the Commentaries on the Song of Songs</i> (Barry Windeatt)	138
Rothwell, William (gen. ed.); Stewart Gregory, William Rothwell, and David Trotter, et al. (eds), <i>Anglo-Norman Dictionary: Second Edition</i> , Vol. I: A-C; Vol. II: D-E (Daron Burrows).....	146
Rothwell, William: <i>see</i> Rothwell, William	
Salter, Elisabeth, <i>Cultural Creativity in the Early English Renaissance: Popular Culture in Town and Country</i> (Matthew Woodcock).....	330
Sattler, Veronika, <i>Zwischen Andachtsbuch und aventure: Der Neufville-Vitasse-Psalter</i> (Jeffrey F. Hamburger).....	117
Sauer, Christine: <i>see</i> Burkhart, Peter	
Scafi, Alessandro, <i>Mapping Paradise: A History of Heaven on Earth</i> (Sebastian Sobiecki).....	118
Schibanoff, Susan, <i>Chaucer's Queer Poetics: Rereading the Dream Trio</i> (Robert Mills).....	321
Simonin, Catherine Magnien: <i>see</i> Bohler, Danièle	
Smith, Warren S. (ed.), <i>Satiric Advice on Women and Marriage: From Plautus to Chaucer</i> (Conor McCarthy).....	312
Spearing, A. C., <i>Textual Subjectivity: The Encoding of Subjectivity in Medieval Narratives and Lyrics</i> (Helen Cooper).....	127
Stahuljak, Zrinka, <i>Bloodless Genealogies of the French Middle Ages: Translation, Kinship, and Metaphor</i> (Paul V. Rockwell).....	148
Stein, Robert M., <i>Reality Fictions: Romance, History and Governmental Authority, 1025-1180</i> (Françoise Le Saux).....	333
Stillinger, Thomas C., and F. Regina Psaki (eds), <i>Boccaccio and Feminist Criticism</i> (Sandra Bialystok).....	339
Trotter, David: <i>see</i> Rothwell, William	
Turner, Marion, <i>Chaucerian Conflict: Languages of Antagonism in Late Fourteenth-Century London</i> (John C. Hirsh).....	323
Wada, Yoko (ed.), <i>A Companion to Ancrene Wisse</i> (Lucinda Rumsey).....	319
Watts, Victor (ed.), <i>The Cambridge Dictionary of English Place-Names</i> (Andrew Breeze).....	144
Webber, Nick, <i>The Evolution of Norman Identity, 911-1154</i> (Daniel Power)	348
Winstead, Karen A., <i>John Capgrave's Fifteenth Century</i> (A. S. G. Edwards)	326
Wood, Susan, <i>The Proprietary Church in the Medieval West</i> (Julia Barrow)	347
Yeager, Robert: <i>see</i> Jones, Terry	
Zamuner, Ilaria, Giuseppe Noto, Luciana Borghi Cedrini, and Francesco Carapezza (eds), 'Intavulare': <i>Tavole di canzonieri romanzi</i> , Vol. I (Peter T. Ricketts).....	156
Zeeman, Nicolette, 'Piers Plowman' and the Medieval Discourse of Desire (Lawrence Warner).....	128

## EDITIONS OF TEXTS

Barnum, Priscilla Heath (ed.), <i>Dives and Pauper</i> , Vol. II (Margaret Connolly).....	164
Beadle, Richard, and Colin Richmond (eds), <i>Paston Letters and Papers of the Fifteenth Century</i> (A. S. G. Edwards) .....	356
Bertram, Jerome (ed.), <i>The Chrodegang Rules: The Rules for the Common Life of the Secular Clergy from the Eighth and Ninth Centuries</i> (James Willoughby) .....	351
Bumke, Joachim, and Joachim Heinze (ed.), <i>Wolfram von Eschenbach: Titarel</i> (Alastair Matthews).....	358
Chase, Martin (ed.), <i>Einarr Skulason's 'Geisli': A Critical Edition</i> (Heather O'Donoghue) .....	172
Cropp, Glynnis M. (ed.), <i>Le Livre de Boece de Consolacion</i> (Maria Colombo Timelli) .....	168
Day, Mildred Leake (ed. and trans.), <i>Latin Arthurian Literature</i> (N.F.P.)	161
Delclos, Jean-Claude, and Claude Roussel (eds), <i>Marco Polo: Le Devisement du monde</i> , Vol. V (J.H.M.T.).....	358
Doane, A. N. (ed.), <i>Anglo-Saxon Bibles and 'The Book of Cerne'</i> (Jane Roberts).....	352
Duval, Frédéric (ed.), <i>Descente aux enfers, avec Guillaume de Digulleville: édition et traduction commentées d'un extrait du 'Pèlerinage de l'âme'</i> (J.H.M.T.).....	169
Edgington, Susan B. (ed. and trans.), <i>Albert of Aachen: Historia Ierosolimitana. History of the Journey to Jerusalem</i> (N.F.P.) .....	352
Gasperoni, Marianne (ed.), <i>Vangeli occitani dell'infanzia di Gesù: Edizione critica delle versioni I et II</i> (Peter T. Ricketts).....	166
Glenn, Jonathan A. (ed.), <i>The Prose Works of Sir Gilbert Hay, II: The Buke of the Law of Armys</i> (Andy King) .....	166
Hamer, Richard, with Vida Russell (eds), <i>Gilte Legende</i> , Vol. 1 (Margaret Connolly).....	355
Hanly, Michael (ed. and trans.), <i>Medieval Muslims, Christians, and Jews in Dialogue: The 'Apparicion Maistre Jehan de Meun of Honorat Bouvet'</i> (Sylvia Huot) .....	167
Heinze, Joachim: see Bumke, Joachim	
Herbin, Jean-Charles (ed.), <i>La Vengeance Fromondin</i> (Philip E. Bennett)	356
Horner, Patrick J. (ed. and trans.), <i>A Macaronic Sermon Collection from Late Medieval England: Oxford, MS Bodley 649</i> (John C. Hirsh) .....	356
Hunt, Tony (ed.), <i>Thomas Maillet (?): Les Proverbes d'Alain</i> (J.H.M.T.)....	357
Ikegami, Keiko: see Kubouchi, Tadao	
Kubouchi, Tadao, and Keiko Ikegami (eds), <i>The Ancren Wisse: A Four-Manuscript Parallel Text. Preface and Parts 1-4</i> (Lucinda Rumsey).....	354
Lawrence, C. H. (ed. and trans.), <i>The Letters of Adam Marsh</i> , Vol. I (Patrick Nold).....	163
Marcovich, M. (ed.), <i>M. Maruli Delmatae Davidias</i> (Theo Christchev) ...	163
Mertens, Th. (ed.), <i>Jan van Ruusbroec: Opera omnia</i> , Vol. V: <i>Van den geesteliken tabernakel. In tabernaculum foederis commentaria</i> (N.F.P.).....	359

Millett, Bella (ed.), <i>Ancrene Wisse: A Corrected Edition of the Text in Cambridge, Corpus Christi College MS 402, with Variants from Other Manuscripts</i> , Vol. I (Margaret Connolly).....	354
Negri, Antonella (ed.), <i>Le liriche del trovatore Guilhem de la Tor</i> (Peter T. Ricketts).....	168
Orbán, A. P. (ed.), <i>Aratoris subdiaconi Historia apostolica</i> (Leo Franc Holford-Strevens).....	161
Pitts, Brent A. (ed.), <i>Barthélemy l'Anglais: Le Livre des regions</i> (Daron Burrows).....	358
Psaki, F. Regina (ed.), <i>Italian Literature II: Tristano Riccardiano</i> (Jane E. Everson).....	170
Richmond, Colin: <i>see</i> Beadle, Richard	
Roussel, Claude: <i>see</i> Delclos, Jean-Claude	
Russell, Paul (ed. and trans.), <i>Vita Griffini filii Conani: The Medieval Latin Life of Gruffydd ap Cynan</i> (N.F.P.).....	162
Russell, Vida: <i>see</i> Hamer, Richard	
Sargent, Michael G. (ed.), <i>Nicholas Love: The Mirror of the Blessed Life of Jesus Christ</i> (Margaret Connolly).....	165
Schneider, Karin, <i>Pseudo-Engelhart von Ebrach. Das Buch der Vollkommenheit</i> (Stephen Mossman).....	171
Schreiber, Carolin (ed.), <i>King Alfred's Old English Translation of Pope Gregory the Great's 'Regula pastoralis' and its Cultural Context: A Study and Partial Edition</i> (Daniel Anlezark).....	353

#### ELECTRONIC MEDIA

Muir, Bernard J. (ed. and comp.), <i>The Exeter DVD: The Exeter Anthology of Old English Poetry</i> (Jane Roberts).....	360
Rothwell, William (ed.), <i>Femina</i> (Trinity College, Cambridge MS B.14.40) (Jean Blacker).....	361



